

FILIPENSES

Filipos marcacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo cartacushgan

Grecia nacioncho caycag Macedonia provinciachömi Filipos marcaga cargan. Saymanmi apóstol Pablo chargan Jesucristupa ali wilacuyninta wilacunanpä (Hechos 16.11-40). Saycho wilacushganpita aywacurnami Jesucristupa ali wilacuyninta wilacur waquin marcacunamanpis Pablo aywargan. Saypita guepatarämi Macedonia provinciacho cag marcacunaman cutergan yapay wilacunanpä. Say quinran wilacur purishganpita Jerusalemman chaycuptinmi payta autoridäcuna präsu sariyargan. Saypitami päsasergan Cesareman y Romaman saychöpis präsu wichgaränanpä.

Carcilcho cashganta musyaycurmi Filipuscho caycag waugui-panicuna Epafrodituta cachayargan Pabluta watucanapä. Epafrodito aywaptinmi Pablupä shuntayashganta gastunpä apasiyargan. Say apasiyashganta chasquircurmi Pablo cay cartata cartacorgan Filipuscho caycag waugui-panicunata agradëcicushpan (1.5; 4.10-19). Saynöpis cay cartacho wilargan Epafrodito gueshyashganpita aliyashganta (2.25-30).

Cay cartata liyirmi tantyacunsi imano nacarpis cushicunansipä cashganta (3.1; 4.4; 4.7; 4.12). Saynöpis tantyacunsi Tayta Diosninsiman yäracur imano cawanansipä cashgantapis.

Carta galaycunan

¹ Filipos marcacho caycag mayor wauguicuna, diäconucuna y waquin cag yäracog mayëcunapis:

Noga Pablo, Jesucristupa wilacognin carmi cay cartata Timoteuwan gamcunapä cartacayämö. ² Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapäyëshushpayqui ali cawayta goycuyëshunayquipä.

Tayta Diosninsita Pablo manacushgan

³ Waugui-panicuna, gamcunapä imaypis Tayta Diosninsitami agradëcicö. ⁴ Agradëcicushgä hörami imaypis payta cushish manacö yanapaycuyëshunayquipä. ⁵ Manami gongäsu Jesucristupa ali wilacuyninta wilacur purinäpä imaypis yanapäyämashgayquita. Sayno yanapäyämashcanqui Jesucristupa wilacuyninta chasquicuyashgayquipita-pasami. ⁶ Sayno captinmi noga musyä Señorninsi Jesucristo cutimunan junagyag Tayta Diosninsi imaypis yanapäyëshunayquipä cashganta. Sayno yanapäyëshuptiquimi pay munashganno cawayänayquipä waran waran tanyacuycäyanqui.

⁷ Saymi Jesucristupa wilacuyninta wilacur purinäpä imaypis yanapäyämashcanqui. Saynölami canan präsu caycaptëpis yanapaycäyämänqui. Saymi mana gongaypa imaypis gamcunapä yarparaycä. ⁸ Tayta Diosninsi musyaycanmi Jesucristo cuyashushgayquinöla gamcunata cuyar yarparaycashgäta. Gamcunawan tincuyta munarmi shongö segaypa achpitanrä. ⁹ Saymi gamcunapä Tayta Diosninsita manacuycä tanyacuycayashpayqui imaypis cuyanacular cawayänayquipä. ¹⁰ Saynöpis manacuycä ali mana ali cashganta shumag tanyacur Jesucristo cutimushganyag pay munashganno cawayänayquipämi. ¹¹ Jesucristo yanapaycuyälëshunqui imaypis alilata rurayänayquipä. Alita rurar cawayashgayquita ricacurmi

waquin runacunapis Tayta Diosta chasquicuyashpan payta alabayangapä.

Jesucristupa ali wilacuyninta waugui-panicuna wilacuyaptin Pablo cushicushgan

¹² Mana wilacunäpä präsu wichgaräsiyämaptinpis caycho wilacuptë y wagtacho cagcunapis wilacuyaptin runacuna chasquicuycăyanmi Jesucristupa ali wilacuyninta. ¹³ Paypa wilacuyninta caycho wilacuptëmi lapan wardiacunawan waquin runacunapis Jesucristuta chasquicuycăyan. Saynöpis musyaycăyan Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpita präsu caycashgäta. ¹⁴ Caycho wilacuptëmi waquin waugui-panicunapis mana mansariypa Jesucristupa ali wilacuyninta may-saychöpis wilacuycăyan. ¹⁵⁻¹⁷ Wilacuyninta wilacunäpä Tayta Diosninsi churamashganta tantyarmi noga wilacushgäno paycunapis wilacuycăyan runacuna Jesucristuta chasquicuyänanta munar. Waquinmi isanga wilacuycăyan runacunapita may-saychöpis reguish cayta munalar. Paycuna yarpaycăyan nogapita más reguish cayaptin rabianänäpä cashgantami. ¹⁸ Paycuna sayno yarpäyaptinpis manami rabianäsu. Nogata manacagman churamayta munar wilacuyaptinpis cushicömi Jesucristupa ali wilacuyninta wilacuyaptin.

Cawaypis wanuytis Pablupä ali cashgan

¹⁹ Saynöpis cushicömi carcilcho wichgaraycashgäpita yargamunäpä Tayta Diosta manacuyaptiqui. Gamcuna manacuyashgayquinöla Santu Espiritu yanapämaptinmi yargamushäpä. ²⁰ Maychöpis mana mansariypa wilacushgänölämi autoridäcuna wanusiyämänanpä wilanacuptinpis Jesucristupa ali wilacuyninta mana mansacuyta munaycă. ²¹⁻²² Autoridäcuna mana wanusiyämaptenga Jesucristupa wilacuyninta

wilacunaläpämi cawashä. Wanucurnami isanga Jesucristupa naupancho cushishgana cawashäpä. Saymi wanuypis cawaypis nogapäga ali caycan. ²³ Sayno captinmi maygan acraytapis noga camäpacösu. Nogapäga más alimi canman cay pasata cacharir Jesucristupa naupanmanna aywacuptë. ²⁴ Sayno captinpis gamcunata yanapänä cash maslata cawaptëpis alimi canman. ²⁵ Gamcunaraycu Tayta Dios sapämaptinmi autoridäcuna wanusiyämangasu. Saymi carcilpita yargarcamur gamcunata yachasiyäshayqui Tayta Diosninsiman yäracur cushish cawayänayquipä. ²⁶ Saychönami gamcunawan yapay canäpä yanapämashganpita cushicushpansi Señorinisi Jesucristuta alabashunpä.

Nacasimashgapis mana mansarinansipä yäsicuy

²⁷ Jesucristupa ali wilacuynin nishgannöla imaypis cawayay. Shamurpis mana shamurpis musyayta munaycä nacarpis laquicurpis Jesucristo munashganno cawaycäyashgayquita, imaypis cuyanacuycäyashgayquita y runacuna chiquiyäshuptiquipis Jesucristupa ali wilacuyninta wilacuycäyashgayquitami. ²⁸ Jesucristuman yäracuyashgayquipita runacuna chiquiyäshuptiquipis ama mansariyaysu. Mana mansacuyäp Tayta Diosninsi munashganno cushish cawayashgayquita ricacurmi paycuna tantyacuyanga gloriaman chäyänayquipä cayashgayquita y quiquincuna infiernuman gaycush cayänanpä cayashgantapis. ²⁹ Ama yarpäyaysu Jesucristuman yäracur mana nacayänayquipä cayashgayquita. Payta chasquicushgansipitaga nacashunpärämi. ³⁰ Naupata imano nacashgätapis y canan imano nacaycashgätapis gamcuna musyayanquimi. Nogapis gamcunapis Jesucristupa wilacuyninta wilacushgansipita nacashunpämi.

2

Waugui-panicunata manacagman mana churanansipä yäsicuy

¹Jesucristuman yäracuptiquimi pay yanapaycäshunqui shacyäsinacur yanapänacur cawayänayquipä. Saynöpis Santu Espiritumi gamcunawan caycan ali ricanacur cuyanacur cawayänayquipä. ²Sayno caycaptenga say yarpayla cashpayqui juc shongula imaypis cuyanacur cawayay. Sayno cuyanacuyashgayquita musyarmi noga cushicushpä.

³Yäracog mayinsita ama chiquiyaysu ni imapitapis yachag-tucuyaysu. Ama pitapis jamuräyaysu: “Nogaga paypita más yachagmi cä” niyashpayqui. Saypa trucanga tantyacuyay lapansitapis Tayta Diosninsi cuyamashgansita. ⁴Quiquilayqui ali cawanayquipäga ama yarpachacuyaysu. Saypa trucanga yarpachacuyay yäracog mayinsicunapis ali cawayänanpä. ⁵Jesucristupis waquin runacuna ali cawayänanpä yarpachacushganno gamcunapis yäracog mayinsicuna ali cawayänanpä yarpachacuyay.

⁶Jesucristoga Diosninsi caycarpis manami ciëlulachösu täcuyta munash.

⁷Saypa trucanga cay pasaman shamush runano yurinänpä.

Nircurnami lapanpä munayyog caycarpis ashmayno ricacorgan.

⁸Tayta Dios munashganta rurarmi jusaynag caycarpis cruzcho wanush.

⁹Sayno captinmi Tayta Diosninsi payta churash lapanpitapis más munayyog cananpä.

¹⁰Saymi ciëlucho cagcuna, cay pasacho cagcuna y pamparagcunapis cawarircamur Jesucristupa puntanman gongurpacuyangapä.

¹¹ Nircurmi payta alabayanga: “¡Gamga lapanpäpis munayyogmi caycanqui, Taytay!” niyashpan. Saynölami Tayta Diostapis alabayanga surin Jesucristuta cachamushganpita.

Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä cashgan

¹²⁻¹³ Waugui-panicuna, sayno caycaptenga gamcunawan caycar yachasishgäcunata cäsucuyashgayquinöla imaypis cäsucuyay. Payta cäsucur cawayänayquipäga Tayta Diosninsimi tantyaycäsishunqui y shacyaycäsishunqui. Sayno captinpis payta mana cäsucur cawayaptiquega juzgashunquipämi. Mana cäsucogcunata juzganapä cashganta musyaycarga mansapacuyashpayqui Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawayay.

¹⁴ Mana jamuränacuypa y mana rimanacuylapa imaypis ali cawayay. ¹⁵⁻¹⁶ Sayno cawayaptiquega runacuna manami washayquita rimayangasu. Tayta Diosninsipa wamrancuna caycarnaga ama cawayaysu Diosta mana chasquicog runacuna cawayashgannöga. Saypa trucanga Jesucristupa ali wilacuynin nishganno imaypis cawayay. Sayno cawarga sacaycho acsi asicyashgannömi gamcuna caycäyanqui. Saynöpami Jesucristo cutimuptin paypa naupancho gamcunawan tincur fiyupa cushicushäpä. Saycho tincushpansimi musyashä Jesucristupa wilacuyninta alipä wilapashgäta.

¹⁷ Autoridäcuna wanusiyämänanpä captinpis nogaga manami laquicösu. Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä wilacushgäpita wanusiyämaptinpis cushishmi wanushäpä. ¹⁸ Ima päsamaptinpis ama laquicuyaysu. Saypa trucanga cushicuyay Tayta Diospa naupancho tincunansipä cashganpita.

Timoteuta Filipusman Pablo cachananpä yarpashgan

¹⁹ Imano captinpis musyämi mana wanusimänapä Señorninsi Jesucristo sapaycämashganta. Saymi imano caycäyashgayquitapis musyanäpä gamcuna cagman Timoteuta cachamushä. Gamcuna cagpita cutiyacamur imano caycäyashgayquitapis wilamaptinmi cushicushäpä. ²⁰ Manami pipis Timoteunöga gamcunata yanapähunayquipä yarpachacuycansu. ²¹ Waquenga Jesucristo munashganta rurananpa trucanga quiquincuna yarpäyashgalantami ruracuyta munayan.

²² Gamcunapis musyayanquimi Tayta Dios munashganno Timoteo cawashganta. Payga surënömi ali yanapaycäman Jesucristupa ali wilacuyninta wilacunäpä. ²³ Saymi präsu cashgäpita yargamunäpä o mana yargamunäpä cashgantapis musyaycurna gamcuna cagman payta cachacamushäpä. ²⁴ Tayta Diosninsi yanapämaptenga nogapis gamcuna cagman watucanäpä shamushämi.

Epafrodituta Filipusman Pablo cutisininpä wilashgan

²⁵ Wauguinsi Epafroditutapis gamcuna cagman cutisimushämi. Yanapämänapä alipämi payta cachaycayälämushcanqui. Tayta Diosninsipa soldädunno cashpanmi imano nacarpis yanapaycäman. ²⁶ Pay gueshyaptin laquicuyashgayquita musyarmi cananga gamcuna cagman cutimuyta munaycan. ²⁷ Rasunpaypapis payga pasaypa ansami gueshyash. Wanunanpäna caycaptinmi Tayta Diosninsi cuyapashpan payta aliyäsish. Wanuptin imaptenga nogapis fiyupami laquicöman cargan.

²⁸ Saymi paywan tincur cushicuyänayquipä gamcuna cagman payta cutiycäsिमö. Payta ricar cushicuyaptiquimi nogapis gamcunapä manana laquicushänasu. ²⁹ Pay chämuptenga imalawanpis

lapayqui yanapaycuyälay. Waquin waugui-panicunatapis payno yanapäcogcunataga ali chasquicucuyälay.
³⁰ Payga yanapämānanpä shamur pasaypa ansami chämush. Sayno gueshyarmi cäsi wanush.

3

Jesucristuta chasquicushgansi lapanpitapis más ali cashgan

¹ Waugui-panicuna, Señorinisi Jesucristupa maquinchöna cawaycashpayquega cushicuyay. Cushish cawanayquita munarmi cay cartacho gamcunata shacyaycäsë.

² Lutan yachasicogcunapa yachasicuynincunata ama chasquipäyaysu. Say runacunaga: “Tayta Diosninsi salvashunayquipäga cuerpuyquitarä señalacuyay” nirmi lutanta yachaycäsiyan. ³ Sayno yachasiyaptinpis manami cuerpunsita señalacushgansipitasu salvash caycansi, sinöga nogansi-raycu Jesucristo wanuptin payta chasquicushgansipitami. Sayno captenga lapan shongunsiwan Jesucristuta chasquicorga cuerpunsi mana señalash captinpis señalashnönami caycansi.

⁴ Moisés guelgashgan leycunata cumplishgansipita salvacunansi captenga nogapis say leycunata cumplirmi salvacöman cargan. Noganöga manami pï runapis say leycunata cumplishgasu. ⁵ Say leycuna niyashgannölämi yurishgäpita puwag (8) junagyog caycaptë cuerpöta señalayämargan. Saynöpis Benjamín castapita carmi Israel runa cä. Saynöpis fariseo runa carmi say leycunacho guelgarashganta imaypis cumplergä. ⁶ Manami pipis jamuräyämagsu: “Moisés guelgashgan leycunata manami cumplishgasu payga” nishpan. Tayta Dios munashganta ruraycashgäta yarparmi Jesusman yäracogcunatapis chiquir nacaseg cä.

⁷ Nogaga yarpargä say leycunata cumplir salvacunäpä cashgantami. Cananmi isanga tanyacö Jesucristuta chasquicogcunala salvash cayänapä cashganta. ⁸⁻⁹ Saymi Jesucristuta chasquicushgämanga imanöpapis naupata cawashgäcunaga tincunnasu. Moisés guelgashgan leycunata cumplishgäcunapis manami välishgasu salvacunäpä. Jesucristuta chasquicur payman yäracuptërämi Tayta Dios perdonamar jusaynagtana chasquimash.

¹⁰ Perdonashgana captëmi Tayta Dios yanapaycäman Jesucristo cawashganno cawanäpä. Saynöpami listu caycä pay nacashganno nacanäpä y pay wanushganno wanunäpäpapis. ¹¹ Saymi cananga shuyacuycä Jesucristuta Tayta Diosninsi cawarisimushganno nogatapis wanuptë cawarisimänapä.

Waran waran Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä cashgan

¹²⁻¹³ Nogaga manami nicäsu santuna caycashgäta. Sayno captinpis jusata cacharinäpä Jesucristo yanapaycämashganta musyar waran waranmi Tayta Diosninsi munashganno cawaycä. Jusalicur cawashgäcunata yarpäränäpä trucanga waran waranmi yarpachacö Tayta Diosninsita cäsucur pay munashganno canäpä. ¹⁴ Imaycanöpapis premiuta chasquiyänanpä yalinacur cörregnömi nogapis Tayta Diospa naupanman chänäpä pay munashganta rurar cawaycä. Paypa naupanman chänansipämi Jesucristo nogansi-raycu cruzcho wanush.

¹⁵ Jesucristuman yäracur pay munashganno cawagcunaga nishgäcunata tanyacuyäsun. Maygayquicunapis tanyayta mana camäpacuyaptiquega Tayta Diosninsimi tanyasiyëshunquipä. ¹⁶ Imano carpis Jesucristuta chasquicush caycarga pay munashganno imaypis cawayay.

¹⁷ Waugui-panicuna, noga cawashgäno gamcunapis cawayay. Saynöpis cawayay waquin waugui-panicuna nogata ricacamar ali cawayashganno. ¹⁸ Waquin runacuna Jesucristuta chasquicuyashganta nicarpis manami Tayta Diosninsi munashgannösu cawaycäyan. Paycuna manami criyiyansu mana jusalicuyupa cawanansipä Jesucristo cruzcho wanushganta. Sayno mana criyirmi Jesucristupa contran caycäyan. Waquin runacuna sayno cayashgantaga asca cutinami fiyupa laquicur gamcunata nergä. ¹⁹ Jesucristo munashganno cawayänanpa trucanga paycuna shongun yarpashgalanta rurarmi cawaycäyan. Saynöpis lutancunata rurayashganpita pengacuyänanpä trucanga cushicuyashpan sumäsir wilacuyanrämi saypis. Paycunaga manami yarpäyansu sayno cawayashganpita Tayta Diosninsi juzgananpä cashganta.

²⁰ Nogansimi isanga gloriacho imayyagpis cawanansipä cashganta musyar Tayta Diosninsi munashganno cawaycansi. Saymi shuyacuycansi salvamagninsi Jesucristo gloriapita cutimur shuntacamänansipä cashganta. ²¹ Pay cutimurnami lapanpäpis munayyog cashpan cuerpunsita mushog cuerpuman ticrasengapä. Say mushog cuerpunsega quiquin Jesucristupa cuerpunno mana ushacagmi cangapä.

4

Jesucristuman yäracur cushish cawanansipä yäsicuy

¹ Waugui-panicuna, gamcunata imaypis yarpararmi watucag shamuyta munaycä. Yachasishgäno cawayapitiqui Tayta Diospa naupancho shuntacänansipä cashganta musyarmi nogaga fiyupa cushicö. Say yachasishgänöla imaypis cawayay.

² Jesucristuta chasquicushgana caycarga Evodiawan Síntique mana chiquinacuypana cawayäsun. ³ Waugui

Sícigo, wilacog mayë caycarga paycunata amistaycasilay. Clementita y waquin wilacog mayëcunatapis alimi paycuna yanapâyash Jesucristupa wilacuyninta wilacuyänanpä. Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawananpä cag libruchömi paycunapa jutincunapis guelgaraycäyan.

⁴ Jesucristupa maquincho cawaycarga imaypis cushicuyay. Yaparir yaparir cushicuyänayquipä nirpis manami ajayäsu sayno niyta. ⁵ Saynöpis yanapäcog cayashgayquita pï-maypis musyayäsun. Señorninsi Jesucristo cutimunananpäna caycashganta ama gongäyaysu.

⁶ “¿Waray junag imanörä canga?” nir imapitapis ama laquicuyaysu. Laquicuyänayquipa trucanga Tayta Diosninsita manacuyay yanapâyäshunayquipä. Saynöpis yanapâyäshushgayquipita payta agradëcicuyay. ⁷ Sayno manacuyaptiquimi Tayta Diosninsi yanapâyäshunqui Jesucristuman yäracur imaypis cushish cawayänayquipä.

⁸ Waugui-panicuna, alilata rurayänayquipä y alilata parlayänayquipä imaypis yarpachacuyay. Runacuna mana alita rurayashganta yarparänayquipa trucanga alita rurayashgan cagcunapä yarpäyay. Saynöpis runacuna mana alita rurayashganta parlayänayquipa trucanga alita rurayashgan cagcunapä parlayay.

⁹ Gamcuna cagcho caycar yachasishgänöla, tantyashgänöla y imano cawashgätapis ricacamashgayquinöla imaypis cawayay. Sayno cawayaptiquimi Tayta Diosninsi cuyapâyäshushpayqui imaypis gamcunawan canga yanapâyäshunayquipä.

Waugui-panicuna apasiyashganta chasquir Pablo agradëcicushgan

¹⁰ Waugui-panicuna, Tayta Diostami agradëcicö apasicamashgayquita chasquir. Noga tantyämi yanapämayta

munarpis carucho cayashpayqui mana camäpacuyashgayquita. ¹¹ Manami pishëpacursu sayno në. Yachacashmi caycä imäpis cashgalanwan cushish cawacuyta. ¹² Noga musyämi rïcu cay imano cashgantapis y muchoq cay imano cashgantapis. Tayta Diosninsimi tantyasimash imano carpis payman yäracur cawanäpä. Saymi cushish cawaycä pacha junta carpis, micanarpis, rïcu carpis o pobri carpis. ¹³ Jesucristo yanapämaptinmi imano carpis cushish cawaycä.

¹⁴ Sayno captinpis nistaycashgä hōra apasicamushgayquita chasquir fiyupami cushicushcä. ¹⁵ Manami caycho captiläsu yanapäyämashcanqui, sinōga Jesucristupa ali wilacuyninta wilacunäpä Macedonia provinciapita aywacuptëpis yanapäyämargayquimi. Waquin mana yanapäyämaptinpis gamcunaga imaypis yanapaycämanquimi. ¹⁶ Saynōpis agradëcicōmi Tesalónica marcacho caycaptë nistashgäcunapä yaparir yaparir apasicayämushgayquipita. ¹⁷ Manami yapay apasicayämunayquita munarsu sayno nicä, sinōga agradëcicushpämi. Sayno yanapäyämashgayquipitaga Tayta Diosninsi gamcunatapis masmi yanapäyëshunquipä.

¹⁸ Epafrodituwan apasicayämushgayqui unapis nistaycashgä hōrami chämush. Sayta chasquirmi fiyupa cushicushcä. Tayta Diosninsipis cushicunmi sayno yanapänacushga. ¹⁹ Jesucristuta chasquicur sayno yanapäyämaptiquimi Tayta Diosninsi gamcunatapis imata nistayashgayquita puestupäyëshunquipä. ²⁰ ¡Tayta Diosninsi imaypis alabash cayculäsun! Amén.

Carta ushanan

²¹ Gamcuna cagcho lapan waugui-panicunata salüdō goycuyälانqui. Saynōlami nogawan caycag waugui-panicunapis salüdunta gamcunapä apasicayämun.

²² Saynōmi cay marcacho waquin waugui-panicunapis

salüdunta gamcunapä apasicayämun. Emperador
Cesarpa wayincho arog waugui-panicunapis salüdunta
apasicayämunmi.

²³ Señorninsi Jesucristo lapayquita cuyapay-
cuyäläshunqui. [Amén.]

Mushog Testamento

New Testament in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco
(PE:qvh:Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco [qvh], Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 30 Nov 2021

8eebd5e2-a6f9-5a31-a86f-5944b077a723